Informatioun a Bestellung:
Information et commande :

I.Bernard / Asbl d'Millen
103, Huewelerstrooss • L-8521 Beckerich
Grand-Duché de Luxembourg
+352 691 510 372
info@dmillen.lu • **www.dmillen.lu**

Dës Bicher konnte realiséiert ginn mat der Hëllef vun der Gemeng Biekerech, dem Waasserhaus vu Réiden an der Millen asbl.

Ces livres ont pu être publiés grâce au soutien de la Commune de Beckerich, de la Maison de l'eau de Redange et de l'asbl d'Millen

GEMENG BIEKERECH

d'millen

MAISON DE L'EAU
CONTRAT DE RIVIÈRE
ATTERT KONTRAKT

D'Waasser,d'Quell vum Liewen

E Buch fir Kanner fir d'Waasser ze beobachten a fir et besser kennen ze léieren, dat a Begleedung vum Quaki, eisem kompetente Fräsch.

L'eau, source de vie

Un livre pour enfants pour observer, découvrir et préserver l'eau en compagnie d'Arsouille, notre super grenouille !

Olmic

Dëst Buch vu 44 Säiten, räich illustréiert, behandelt d'Waasser am Allgemengen mat engem besonnesche Bezuch zur Gemeng Biekerech.
Et ass bestëmmt fir Kanner vu 7 bis 10 Joer a méi.

A Begleedung vun eisem Fräsch Quaki, deen sech mam Waasser beschtens auskennt, entdecken d'Kanner de Wäert vum Waasser, d'Problemer ronderëm d'Waasser, souwéi de Biotop beim Biekerecher Weier, wou d'Fauna an d'Flora besonnesch räich sinn, net zulescht wéinst der Präsenz vum Waasser.

All Kapitel ass mat enger eegener Fuerf gekennzeechent, wat d'Noschloe mee liicht mécht.

De Fräsch Quaki proposéiert de Kanner allerlee Spiller, gëtt Rotschléi, mécht Bemierkungen, dat iwwert all Kapitele verdeelt.

Dëst Buch, an handlechem Format, soll e Guide sinn, deen d'Kanner dobausse beim Entdecke vum Waasser begleet. Seng plastifizéiert Deckelen halen och emol eng Dräps Reen aus.

E puer Informatiounen

- **Texter :** Isabelle BERNARD-LESCEUX *(Asbl d'Millen)*
- **Lëtzebuergesch Iwwersetzung :** Francis FILBIG
- **Illustratiounen:** OLMIC
- **Layout:** Valérie KINET *(Deval Communication sàrl)*
- **Drock:** SCHMITZ & GOFFLOT sprl *(Bastogne)*

Dëst Buch ass ze kréien a franséischer an a lëtzebuergescher Sprooch.
Präis: 5 €

D'Bicher gi verkaaft an der Millen asbl, op der Gemeng Biekerech, am Waasserhaus zu Réiden, am Pall Center zu Uewerpallen souwéi a verschiddene Bicherbutteker zu Lëtzebuerg an och an der Belsch.

Ce livre de 44 pages, abondemment illustré, traite du thème de l'eau en général et dans la Commune de Beckerich en particulier.

Il est destiné à un large public mais plus spécialement aux enfants de 7 à 10 ans.

En compagnie d'Arsouille la grenouille - pour qui l'eau n'a plus de secrets – les enfants découvriront la préciosité de l'eau, ses problèmes, son avenir, son importance ainsi que le biotope autour du moulin de Beckerich où la faune et la flore sont particulièrement riches grâce à la présence de l'eau.

Un code couleurs aidera les enfants à repérer les différentes parties du livre.

Arsouille la grenouille propose aux enfants des activités ludiques, des remarques, des conseils et des jeux tout au long de ce livre.

Conçu comme un guide qui doit accompagner les enfants dans la découverte de l'eau, son format a été pensé pour pouvoir être emporté partout, y compris en balade dans la nature. Sa couverture plastifiée lui permet aussi de résister aux intempéries !

Quelques informations :

- **Textes** d'Isabelle BERNARD-LESCEUX *(Asbl d'Millen)*
- **Traductions en luxembourgeois** de Francis FILBIG
- **Illustrations** d'OLMIC
- **Mise en page** de Valérie KINET *(Deval Communication sàrl)*
- **Impression** chez SCHMITZ & GOFFLOT sprl *(Bastogne)*

Ce livre est disponible en luxembourgeois et en français.
Prix de vente : 5€/pièce

Les livres seront en vente à l'asbl d'Millen, à la mairie de Beckerich, à la Maison de l'eau de Redange, au Pall Center d'Oberpallen ainsi que dans plusieurs autres librairies luxembourgeoises et belges.